

Каркаева Мариам Асланбековна

### **ЭВОЛЮЦИЯ В ДЕРИВАЦИИ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА**

Последние десятилетия ознаменованы колоссальными изменениями в жизни общества посредством внедрения в нее новых технологий. Процессы компьютеризации всех сторон жизни социума существенным образом отражаются на языке. Интернет в значительной мере определяет стиль сегодняшнего общения. Особенно остро данные процессы проявляются в молодежной сфере, в которой любые изменения происходят наиболее полно и стремительно. В данной статье рассматривается проблема изменения нормативного языка в условиях популяризации виртуального общения. На основании анализа наиболее часто употребляемых выражений в социальных сетях выявляются основные способы деривации единиц молодежного интернет-сленга.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/28.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/28.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 3(81). Ч. 1. С. 105-107. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/3-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## ARABIC NAMES IN URBANONYMY OF LONDON

**Kazakova Svetlana Leonidovna**, Ph. D. in Philology  
*Pyatigorsk State University*  
*cossack13@yandex.ru*

Among the local objects (urbanonyms) of London, you can find quite a large number of those, which have Arabic names or are connected with the Arab culture. These names occur mainly in areas where people from Arab countries work: the restaurant and hotel business, the sphere of trade and medical services, the education of the Arab youth and culture. Many of the names are religious in nature and written in the Arabic or English letters. Sometimes names are a combination of the English and Arabic words.

*Key words and phrases:* onym; urbanonym; urbanonymy; London; Arabic language.

УДК 81-25

*Последние десятилетия ознаменованы колоссальными изменениями в жизни общества посредством внедрения в нее новых технологий. Процессы компьютеризации всех сторон жизни социума существенным образом отражаются на языке. Интернет в значительной мере определяет стиль сегодняшнего общения. Особенно остро данные процессы проявляются в молодежной сфере, в которой любые изменения происходят наиболее полно и стремительно. В данной статье рассматривается проблема изменения нормативного языка в условиях популяризации виртуального общения. На основании анализа наиболее часто употребляемых выражений в социальных сетях выявляются основные способы деривации единиц молодежного интернет-сленга.*

*Ключевые слова и фразы:* молодежный сленг; Интернет; социальные сети; сокращения; аббревиатура; транслитерация; англицизмы.

**Каркаева Мариам Асланбековна**

*Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х. М. Бербекова, г. Нальчик*  
*mariam.karkaeva@mail.ru*

## ЭВОЛЮЦИЯ В ДЕРИВАЦИИ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Норма – это эталон, образец, фундамент любой науки, в том числе и науки о языке, а отклонение от нормы – это двигатель прогресса, развития, эволюции. Любая инновация, великое открытие или изобретение являлось смелым шагом людей, готовых идти на риск, выходя за рамки того, что считалось нормой и стандартом того времени. В языке таким двигателем является сленг.

Языковой норме, как собственно языку в целом, свойственны, с одной стороны, тенденции к стабильности, с другой, – к динамике и изменчивости. Все новое считается ненормативным до тех пор, пока не будет принято большей частью общества. Основная часть языковых единиц разговорной речи отвергается, забывается, заменяется, но есть небольшой процент, который плотно входит в состав языка, становясь стандартом. Эти единицы и являются основными элементами процесса изменения языка. Развитие само по себе было бы невозможным при абсолютном соблюдении стандарта. Каждая инновация первоначально проходит через среду разговорной речи, а затем только попадает в литературный язык. Образно говоря, литературный язык – это консерватор, а сленг – революционер. И каждый день появляются все новые и новые языковые единицы, многие из которых успевают войти и выйти из моды и употребления, прежде чем их успеют зарегистрировать в словарях, даже сленговых. Новое в лексике формирует динамику сегодняшней жизни, отражает реальное состояние языка, которое нельзя не замечать или обходить стороной только потому, что это не норма [3].

Индивидуальный способ общения является одним из главных атрибутов молодежной субкультуры. Сленг – это совокупность слов и выражений, употребляемых представителями определенных групп, профессий и т.п. и составляющих слой разговорной лексики, не соответствующей нормам литературного языка [1]. Сленг – это смелое, неподконтрольное изменение языка, его самый быстро и динамично развивающийся пласт. Он отражает понятия, процессы и явления, характерные для каждой определенной возрастной и социальной группы. Сленг выполняет две основополагающие функции в зависимости от того, с какой точки зрения смотреть. Для групп, которые используют его при общении, он является способом заявить о себе, выделиться, скрыть информацию от тех, кто «не в теме». Но для общества в целом и для развития языка сленг выполняет другую роль, являясь языковой лабораторией, в которой проверяются новые слова и формы, применяемые в различных ситуациях, а затем либо отбрасываются, либо включаются в нормативный язык. Это своего рода испытательный срок для новых слов. Если определенные слова и выражения позволяют людям сказать то, что не позволяет сказать традиционный язык, и большинство людей их принимает, то они становятся частью общепринятой разговорной речи.

Молодежный сленг как повседневный язык общения молодежи является своеобразным показателем ее уровня развития, интересов, вкусов и потребностей. Речь молодежи всегда представляла собой среду высокой проводимости, демонстрируя взлеты и падения духовной культуры и ее социально-психологические проблемы. Языковая система находится в постоянном развитии, изменяясь под воздействием внешних факторов. Н. Я. Марр выдвинул тезис о полном параллелизме процессов развития языка и общества, согласно которому смена общественной формации неизбежно влечет за собой коренное изменение структуры языка [4]. В языке отображается все, чем живут молодые люди, их интересы, мысли, переживания, он, как зеркало, отражает все жизненные процессы говорящих на нем людей. Сленг – это своего рода словесный маркер, который отпечатывается на каждом поколении и характеризует особенности его быта. По количеству, качеству и семантике используемых слов мы можем судить об интересах и ценностях той или иной эпохи. То, что находится на вершине, диктует свои лингвистические правила. Что выходит на первый план в нашем веке? Однозначно – это компьютер и Интернет. Доля присутствия технологий в жизни общества растет с каждым годом, что вполне закономерно отражается и в его языке.

Интернет стал неотъемлемой частью современной цивилизации, на что в первую очередь указывает массовое вовлечение молодежи в социальные сети и компьютерные игры, которые, в свою очередь, оказывают существенное влияние на естественный язык. Мы уже можем проследить некоторые отрицательные тенденции: вытеснение в Рунете русского языка упрощенным английским, тотальная жаргонизация, снижение планки нормативности на синтаксическом, орфографическом и пунктуационном уровнях. Сетевой текст строится по законам внутренней речи, использующей особую знаковую систему, которая основана на сокращении, усечении и кодировке привычного языка. Не случайно возник устойчивый компьютерно-сетевой «диалект», понятный постоянным пользователям Интернета с полуслова [5], т.е. констатируется факт интенсивного развития интертекстуальности текста в Интернете, а гипертекст характеризуется как новый способ мышления в языковом отражении. В чатах проявляется крайняя степень разговорности, свобода речевого общения приводит к нарушению орфографической оформленности слов, молодежь пишет слова, как слышит, создавая иллюзию устной речи: **здрaсте, ниче, щaс, тока, низя, вaще** и т.п. Массовая киберкоммуникация в сети является письменной фиксацией спонтанной устной разговорной практики, которая, в свою очередь, приспособляется к письменному изложению.

Социальные сети, такие как *Twitter*, *Instagram*, *Facebook* или *ВКонтакте*, пользующиеся невероятной популярностью среди молодежи, диктуют им свои языковые законы. Можно даже говорить о существовании специфического языка *twitter'a*. Он сплошь состоит из сокращений и аббревиатур, так как количество используемых знаков в сообщениях ограничено: “**pls**” – *please* (*пожалуйста*); “**morn**” – *morning* (*утро*); “**info**” – *information* (*информация*); “**bc**” – *because*, “**cuz**” (*потому что*); “**eve**” – *evening* (*вечер*); “**1<sup>st</sup>**” (*первый*); “**ily**” – *I love you* (*я люблю тебя*); “**aka**” – *also known as* (*также известный как...*); “**abt**” – *about* (*о, об*); “**idk**” – *I don't know* (*я не знаю*); “**btw**” – *by the way* (*кстати говоря*); “**nvm**” – *never mind* (*неважно*); “**bs**” – *bullshit* (*бред*) и т.п. Те же законы диктуют нам *Instagram*, который уже давно стал частью нашей повседневной жизни. Языковые конструкции, рожденные на его страницах, сейчас можно встретить в чатах любых других социальных сетей: “**OOTD**” – *Outfit of the Day* (*наряд дня*); “**OTP**” – *One true pairing* (*единственная истинная пара*); “**TBT**” – *Throwback Thursday* (*ностальгический четверг*); “**POTD**” – *Photo of the Day* (*фотография дня*) и многие другие. Если раньше каждая социальная сеть обладала своим собственным вокабуляром, набором слов и выражений, которые характерны именно для одной, конкретно взятой социальной сети, то сейчас уже невозможно провести четкую грань между языком, например, *Twitter'a* и *Instagram'a*. Данные факты позволяют говорить о наличии общего сетевого пространства пользователей различных интернет-сервисов, которое обуславливает случаи взаимопроникновения слов, характерных для одного сетевого сервиса или вида сетевого общения, в другие [2].

Что касается компьютерных игр, то в них на первый план сейчас выходят многопользовательские онлайн-игры, которые предполагают непрерывное общение в чате людей со всего мира. Самым важным атрибутом данного коммуникационного ресурса является скорость передачи информации, так как от этого напрямую зависят шансы на победу. По этой причине язык подобных игр представлен в своем большинстве кодами, сокращениями, аббревиатурами: «**афк**» – *away from keyboard* (*отошел от компьютера*); «**нп**» – *no problem* (*нет проблем*); «**гм**» – *game master* (*мастер игры*); «**гг**» – *good game* (*хорошая игра*); “**BRB**” – *be right back* (*сейчас вернусь*); “**E1**” – *everyone* (*все*); “**OMW**” – *on my way* (*в пути*); “**TNX**” – *thanks* (*спасибо*). Геймерский сленг, являясь неотъемлемой частью молодежной субкультуры, отражается на всем молодежном сленге в целом.

Невозможно говорить о молодежном сленге нового времени и не упомянуть заимствования как самый популярный способ появления неологизмов в молодежной среде. Практически все интернет-заимствования – англо-американизмы. Молодежь активно перенимает сленгизмы из английского и широко использует в своей повседневной речи. Причем помимо прямого заимствования таких сетевых аббревиатур, как “**BRB**” (*be right back* – *скоро вернусь*), “**LOL**” (*laughing out loud* – *смеюсь изо всех сил*), “**OMG**” (*Oh, my God* – *о Боже*), “**ТМНО**” (*in my humble opinion* – *по моему скромному мнению*), “**YOLO**” (*you only live once* – *живешь лишь раз*) и т.д., на первый план сейчас выходит **транслитерация** – замена знаков одной письменности знаками другой. Молодежный жаргон сплошь состоит из таких слов, как: **стафф** (*stuff* – ерунда, чепуха), **хейт** (*hate* – ненависть), **хасл** (*hassle* – признание, успех), **фейк** (*fake* – подделка), **трэш** (*trash* – хлам, мусор), **баг** (*bug* – ошибка в программе), **фича** (*feature* – программная функция, дополнительная возможность), **плагин** (*plug-in* –

добавление к программному продукту), **фикс** (*fix* – исправление ошибки). Мы можем заметить, что молодые люди употребляют «**оффтоп**», когда хотят сказать, что человек говорит не по теме, используют «**изи**» вместо «легко», «**лайк**» вместо «нравится», говорят «**фейл**», когда человек потерпел неудачу, «**флуд**», когда человек засоряет чат бесполезной информацией, используют «**го**» вместо «пошли», «**юзать**» вместо «использовать», «**тру**» вместо «правда».

Все ускоряющийся темп жизни XXI века требует повышения скорости во всем, в том числе и в передаче информации, что приводит к экономии языковых средств. Требования современного общества таковы, что информация должна быть передана настолько кратко и быстро, насколько возможно. Мы больше не пишем пространственные и выразительные письма, которые будут идти неделями по почте. Качество уходит на второй план, уступая скорости. Язык уже больше похож на какой-то буквенный код, чем на язык в его привычном, традиционном виде. Многие из того, что употребляет современная молодежь в разговоре, не понять без расшифровки: *go в вк* (заходи в «ВКонтакте»); *скинь мне скрин* (пришли снимок экрана, скриншот). Проанализировав стиль общения молодежи в социальных сетях и чатах, мы убедились в широком применении устоявшихся сокращений: **го** вместо *пошли* или *идем*, **изи** вместо *легко*, **ок** вместо *ладно*, *хорошо*, **нра** вместо *нравится*, **лю** вместо *люблю*, **симпа** вместо *симпатичный*, **ребя** вместо *ребята*, и список можно продолжить.

Если о значении некоторых слов можно логически догадаться, например **посирить** – воспользоваться приложением *Siri* – сверхпопулярной вопросно-ответной системой, то же, что и **погуглить**, воспользоваться *google*; **варик** – вариант; вики – от Википедия; **движуха** – любое активное действие, вечеринка, поход и т.д.; **школота** – школьники, дети; **кэп** – капитан. То некоторые распознать бывает сложнее, например: **имбовый** – от английского *imbalance* – вносящий дисбаланс в игру; **лакшери**, а с недавних пор и **лукхури** – от англ. *luxury* – роскошь, роскошный; **шипперить** – от англ. *relationship*, поддерживать какую-либо пару в кино или сериалах; **копи-паст** – от англ. *copy* – скопировать, *paste* – вставить; **фейк** – от англ. *fake* – неправда, фальсификация.

Таким образом, изменение сознания личности в Интернете, формирование нового сетевого образа жизни и мышления существенно влияет на языковую ситуацию. Речь идет о формировании нового стиля в русском языке – стиля интернет-общения, который не только является специфической особенностью интернет-сообщества, но и серьезно влияет на речевое поведение всего социума в целом. Молодежный сленг – это неотъемлемая часть молодежной субкультуры, которая, в свою очередь, является частью культуры всеобщей. Мы можем бесконечно долго отрицать и порицать молодежный стиль общения, но его игнорирование является ошибкой. Ведь именно он определяет развитие современного разговорного языка. Молодые люди говорили, говорят и всегда будут говорить, отходя от литературной нормы. Сокращения, аббревиации и англицизмы – три основных понятия в деривации молодежного сленга нового времени. Понимание как письменного, так и разговорного языка молодежи, состоящего в своем большинстве из геймерского и социально-сетевого сленга, с каждым годом представляет все большую сложность. По этой причине на данном этапе развития науки о языке планомерное изучение молодежного социолекта вызывает определенный интерес.

#### Список источников

1. **Ефремова Т. Ф.** Современный толковый словарь русского языка Ефремовой [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/efremova/> (дата обращения: 07.11.2017).
2. **Звариченко Е. Д.** Основные способы словообразования в русском и английском интернет-сленге // Молодой ученый. 2016. № 11. С. 1692-1694.
3. **Копытина Н. Н.** Молодёжный социолект как одна из форм существования французского языка // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки». 2011. Т. 10. № 12. С. 123-130.
4. **Марр Н. Я.** Избранные работы: в 5-ти т. М. – Л.: ГСЭИ, 1934. Т. 3. Язык и общество. 442 с.
5. **Мартыненко П. Г.** Особенности речевого общения в Интернете // Континуальность и дискретность в языке и речи: материалы II международной науч. конф. Краснодар: Кубанский гос. ун-т, 2009. С. 188-189.

#### EVOLUTION IN DERIVATION OF YOUTH SLANG

**Karkaeva Mariam Aslanbekovna**

*Kabardino-Balkarian State University named after H. M. Berbekov, Nalchik  
mariam.karkaeva@mail.ru*

The last decades have been marked by enormous changes in the life of the society through the introduction of new technologies in it. The processes of computerization of all aspects of the society life are represented significantly in the language. The Internet determines largely the style of today's communication. These processes are especially acute in the youth sphere, in which any changes occur most fully and rapidly. This article deals with the problem of changing the normative language in the context of the popularization of virtual communication. Basing on the analysis of the most frequently used expressions in social networks, the main ways of derivation of units of youth Internet slang are identified.

*Key words and phrases:* youth slang; the Internet; social networks; shortening; abbreviation; transliteration; Anglicisms.